

nieux. — Le sage écoute excellemment pour étudier la doctrine du Buddha, — car il a le désir d'être profitable et avantageux et de calmer la multitude des vivants. — A tous les êtres il ne cause ni chagrin ni peine ; — quand l'homme qui pratique la vertu a été instruit, il doit se tenir éloigné du mal ; — que celui qui est sorti du monde conçoive de la colère et formule des reproches, — (c'est aussi anormal que si) de l'eau glacée sortait du feu.

Dans les temps passés, j'étais un roi nâga : — moi et mon frère cadet nous demeurions dans le même lieu. — Si quelqu'un désire se conformer aux règles qui concernent celui qui est sorti du monde, — il doit s'abstenir de colère et d'irritation et agir d'accord avec la sagesse. — Le frère aîné se nommait Ta-ta (Datta) : — Le second se nommait Yeou-p'o-ta (Upadatta) ; — tous deux ne tuaient pas d'êtres vivants et observaient les défenses pures. — Quoiqu'ils eussent une grande vertu redoutable, ils étaient las de leurs corps de nâgas ; — et constamment ils se tournaient vers les bonnes conditions d'existence (gati) en demandant à être des hommes ; — toutes les fois qu'ils voyaient un Çramaṇa ou un Brahmane — ou quelqu'un observant les défenses ou ayant beaucoup de savoir, — ils changeaient de forme pour lui faire des offrandes et être constamment en rapport d'amitié avec lui. — Le huitième jour, le quatorzième jour et le quinzième jour, — ils observaient les huit défenses et réprimaient leurs sentiments et leurs pensées. — Ils abandonnèrent l'endroit où ils demeuraient pour aller en un autre lieu. — Là se trouvait un nâga nommé Touen-tou-p'i (Dundubhi), — qui, voyant la grande vertu redoutable de ces deux nâgas, — et sachant qu'il ne les valait pas, en conçut de l'envie et de la colère...

Dundubhi injurie donc les deux nâgas ; Upadatta voudrait se venger en le faisant périr ; mais son frère aîné Datta l'exhorte au pardon des offenses en un fort long sermon, toujours sous forme de gâthâs.

(*Trip.*, XIV, 10, p. 14 v^o.)

Les avadânas qui suivent sont tous destinés à expliquer l'animosité de Devadatta contre le Buddha :